

**Zeitschrift:** Habitation : revue trimestrielle de la section romande de l'Association Suisse pour l'Habitat

**Herausgeber:** Société de communication de l'habitat social

**Band:** 41 (1968)

**Heft:** 9

  

**Artikel:** Les conditions de vie des ménages en France

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-126510>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Les conditions de vie des ménages en France

26

deux méthodes soient combinées: le chef de famille tient un livre de comptes selon les conseils que l'enquêteur lui donne au cours d'une série d'entrevues.

### Les enquêtes suscitent un vif intérêt

Lorsqu'on explique clairement l'objectif visé et qu'on garantit le secret, la plupart des familles sélectionnées se montrent prêtes à collaborer à l'enquête. On constate même qu'elles y portent un vif intérêt. Dans les régions où l'opération constitue une innovation, on peut faire précéder l'enquête d'une campagne d'information. Une telle campagne a été organisée dans l'île Maurice au moyen d'articles dans la presse, de programmes radio-diffusés en français, en hindou et en chinois, de lettres aux maires des villages, de tournées de projections cinématographiques dans les villages et de la projection d'un court-métrage dans les principales salles de cinéma. Il était souligné au cours de cette campagne que l'enquête aiderait la population de l'île à relever son niveau de vie et qu'elle serait menée sous l'égide de l'Organisation internationale du travail.

Une des contributions les plus importantes de l'OIT dans ce domaine prend la forme d'une assistance à ses Etats membres pour l'exécution d'enquêtes, pour la formation du personnel permanent nécessaire au dépouillement des données et pour la mise au point d'un système de contrôle des prix de détail. Le Service statistique du Bureau international du travail a pour tâche d'étudier les méthodes utilisées dans les différents pays en vue d'élaborer des normes et des méthodes applicables partout. Onze conférences internationales de statisticiens du travail ont été organisées sous les auspices du BIT, la dernière en date étant celle d'octobre 1966. Ces réunions permettent à d'éminents spécialistes venus de tous les pays de confronter leurs problèmes et de chercher en commun les moyens de les résoudre. Une autre contribution, et non des moindres, apportée par le BIT est la préparation régulière de rapports et de publications mettant les résultats de ces recherches à la disposition des sociologues et des statisticiens du monde entier.

Le Bureau international du travail répond ce faisant au mandat qui lui était assigné en 1919 par le Traité de Versailles. L'une de ces fonctions traditionnelles est, en effet, d'organiser «la centralisation et la distribution de toutes informations concernant la réglementation internationale de la condition des travailleurs et du régime du travail».

«BIT Panorama»

A mesure que son revenu s'accroît, le Français dépense davantage pour le transport, les télécommunications, les loisirs, les vacances et les services domestiques. Les dépenses d'alimentation et d'entretien courant du logement sont celles qui augmentent le moins avec le revenu.

C'est ce qui ressort d'une enquête générale sur les conditions de vie des ménages, menée en 1965 et dont les résultats viennent d'être divulgués par l'Institut national de la statistique et des études économiques (INSEE).

L'étude de l'INSEE porte successivement sur les principales fonctions utilisées habituellement dans l'analyse du comportement des consommateurs: alimentation, habillement, habitation, transport, hygiène et santé, loisirs.

1. *Alimentation*: Première constatation: les repas pris au restaurant ou dans une cantine, les consommations prises au café représentent en 1965 une part importante du budget alimentaire et même du budget total des ménages. Elle est par exemple de 4,8% du budget total des ménages dont le chef est cadre supérieur, 4,4% pour les cadres moyens et 3,5% chez les ouvriers. Pour l'ensemble des catégories socio-professionnelles, les dépenses d'alimentation figurent pour 39,7% dans le budget des ménages (agriculteurs exploitants: 47,2%, salariés agricoles: 50,3%; professions indépendantes: 37,6%; cadres supérieurs: 28,9%; cadres moyens: 33,1%; employés: 37,9%; ouvriers: 43,4%).

2. *Habillement*: La dépense annuelle d'habillement s'élève d'après l'enquête à 1777 F. en moyenne. Elle varie fortement suivant la catégorie socio-professionnelle du chef de ménage. Les cadres supérieurs, les industriels et gros commerçants dépensent presque deux fois plus, pour ce poste, que les cadres moyens. Quelles que soient les catégories, les dépenses d'habillement tournent autour de 11 à 12% environ du budget du ménage.

3. *Habitation*: La dépense moyenne d'habitation était de 2450 F. par ménage, ce qui représentait environ 16% du budget familial, 12% si l'on exclut les loyers des charges.

Pour l'ensemble des locataires et sous-locataires (ménages agricoles exclus), la dépense annuelle de loyers et charges s'élevait à 1330 F. en 1965. Ce chiffre peut paraître faible, en fait, les valeurs moyennes recouvrent de très grandes disparités. Le manque d'unité du marché du loge-



Notre page féminine

## En Suisse aussi il y a une recherche ménagère

par Isabelle de Dardel

27

A Zurich, il existe, en effet, un centre très actif et bien organisé où un personnel spécialisé teste les différents objets utilisés dans le ménage. C'est l'Institut de recherches ménagères (IRM), reconnu d'intérêt public, qui édite régulièrement les résultats des analyses des appareils et ustensiles de ménage qui sont vendus sur le marché suisse\*. Tout récemment, ce centre a étudié les ustensiles d'usage courant dans la cuisine, c'est-à-dire les casseroles, marmites et poêles que nous tenons plusieurs fois par jour entre les mains. Souvent nous hésitons devant l'éventail extrêmement étendu des casseroles qui nous est offert dans le commerce. Or il est important, lorsqu'on fait un achat de cette espèce, de savoir exactement ce qu'on peut en attendre. A cet égard, j'ai remarqué que les hommes, qui de plus en plus participent aux achats du ménage, sont d'excellents acheteurs parce que, plus que leurs compagnes, ils ne veulent rien laisser au hasard et s'informent à fond avant de faire une dépense.

La forme d'une casserole ou d'une marmite, sans parler d'une poêle, son manche ou ses poignées, son couvercle, le matériel dont elle est faite et son revêtement, tous ces détails doivent être soigneusement étudiés, pesés, comparés. N'achetez pas à la va-t-en vite des objets de mé-

\* L'Institut répond à vos questions. Il met à votre disposition ses informations et ses tableaux synoptiques. Son adresse: Nordstrasse 31, 8035 Zurich. Tél. (051) 28 95 50.

nage, prenez votre temps, vous le gagnerez dans les mois qui suivront: parce que vous vous serez moins énervés, que vous n'aurez pas passé une demi-heure à détacher un fond de casserole brûlé ou arrosé vos pieds de bouillon! Informez-vous aussi, exactement, de la façon dont vous devez entretenir la batterie de cuisine. Un récipient de cuivre n'est pas traité comme une marmite de fonte; un plat en verre ne se nettoie pas de la même façon qu'une poêle revêtue de matière synthétique. Les casseroles de qualité coûtent cher, à vous de les laver, de les soigner sans les massacrer.

### La forme

Les casseroles à parois verticales s'évasant légèrement vers le haut sont les plus économiques. Leur nettoyage se fait plus facilement si la transition entre le fond et la paroi est arrondie à l'intérieur. Avec une casserole dont le bord supérieur est replié vers l'extérieur, le transvasement des liquides se fait sans «verser à côté».

### Le manche, les poignées

Vérifiez au moment de l'achat que la prise soit bonne et l'angle correct. Attention aux casseroles qui basculent parce que le manche est trop lourd ou mal placé. Trop d'accidents arrivent encore par la faute d'une casserole déséquilibrée.

ment, rappelle l'étude de l'INSEE, a d'ailleurs été maintes fois évoqué. Il n'en reste pas moins qu'en 1965 encore, une grande partie du parc locatif est constitué de logements vétustes et inconfortables, de loyer très bas.

4. **Transports**: La dépense moyenne par ménage équipé d'une voiture était de 1510 F. par an. Par rapport à la consommation totale, la part dans les budgets familiaux des dépenses d'achat et d'utilisation des automobiles est forte (de 12 à 13%) pour les professions indépendantes et les cadres et nettement plus faible pour le reste de la population, de l'ordre de 8%. Pour les transports publics, les ménages n'ayant pas d'automobiles auraient dépensé en moyenne 7 F. 20 par semaine contre 3 F. 10 pour les ménages possesseurs de voiture. Toutefois les cadres supérieurs, les mieux équipés en automobiles, ont également les dépenses de transports publics les plus élevées. Enfin,

le kilométrage annuel parcouru s'établissait en moyenne à 10 129 km.

5. **Télécommunications**: Les dépenses de téléphone personnel représentaient environ 40% de l'ensemble des dépenses de postes et télécommunications (0,4% du budget familial, toutes catégories confondues).

6. **Hygiène et santé**: Les dépenses d'hygiène et «soins personnels» s'élevaient en moyenne à 304 F. par ménage, représentant environ 2% du budget annuel. Les dépenses de santé (médecin, pharmacie...) d'un montant moyen de 820 F. par ménage représentaient en 1965 environ 5% de la consommation totale.

7. **Culture et loisirs**: Les dépenses pour ce poste s'élevaient à 1070 F. par ménage et par an, soit environ 7% du budget familial. «Journée du bâtiment»